

考試科目	德文	7111A 7112A 7113A 7114A	系所別	法律學系/民法組、財經法組、公法甲組、公法乙組、刑法組、勞工法與社會法組、基礎法學組	考試時間	2 月 19 日(日)第三節
------	----	----------------------------------	-----	--	------	----------------

一、德翻中 (30分) 7115A, 7116A, 7117A

Muslimische Schülerinnen können zur Teilnahme am Schwimmunterricht verpflichtet werden - das hat der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte entschieden. Das Gericht wies am Dienstag in Straßburg die Klage einer Schweizer Familie mit türkischen Wurzeln ab, die ihren Töchtern den Besuch einer Schwimmklasse mit Jungen und Mädchen verboten hatte. Die CDU-Politikerin Erika Steinbach und Grünen-Chef Cem Özdemir sprachen von einem guten Urteil.

Die Straßburger Richter urteilten, die Pflicht zum Besuch des Schwimmunterrichts sei zwar ein "Eingriff in die Religionsfreiheit". Er diene aber dem höheren Ziel einer "gelungenen sozialen Integration nach den örtlichen Sitten und Gebräuchen".

Die Richter erklärten weiter, die Schweizer Behörden seien auf die Eltern zugegangen. So seien den Mädchen freigestellt worden, im Schwimmunterricht einen Burkini zu tragen, einen Ganzkörper-Badeanzug. Außerdem habe die Schulbehörde getrennte Umkleieräume für Jungen und Mädchen zugesichert. Dennoch habe das Paar entschieden, seine Töchter nicht zum Unterricht zu schicken. Die auferlegte Strafe für die Eltern in Höhe von umgerechnet rund 1300 Euro nannte das Gericht "verhältnismäßig".

二、德翻中 (20分)

Das Grundgesetz legt im Abschnitt „Grundrechte“ (Art. 1 bis Art. 19) fest, welche Rechte jeder Mensch (Menschenrechte oder Jedermannsrechte) und speziell jeder Staatsbürger (auch Bürgerrechte oder Deutschenrechte) gegenüber den Trägern der Hoheitsgewalt hat. Auch juristische Personen sind, soweit die Grundrechte auf sie anwendbar sind, Träger von Grundrechten. Die Grundrechte des Grundgesetzes sind im Wesentlichen als Abwehrrechte des Grundrechtsträgers gegenüber Handlungen von Hoheitsträgern ausgestaltet, besitzen jedoch auch eine Drittwirkung auf das Rechtsverhältnis zwischen Personen. In dieser Funktion geben sie dem Grundrechtsträger einen Anspruch gegen den Staat auf Beseitigung einer Beeinträchtigung des durch das betreffende Grundrecht geschützte Rechtsgut. Andere Grundrechte stellen unter Umständen auch einen Anspruch auf Leistung des Staates, sei es durch Teilhabe an bestehenden staatlichen Vorkehrungen (Teilhaberrechte, derivative Leistungsrechte, Verfahrensrechte) oder auf die Schaffung neuer staatlicher Vorkehrungen (originäre Leistungsrechte).

考 試 科 目 德文	系 所 別	法律學系/民法組、財經法組、公法甲組、公法乙組、刑法組、勞工法與社會法組、基礎法學組	考 試 時 間	2 月 19 日(日)第 三 節
------------	-------	--	---------	------------------

三、中翻德 (50 分-每題 5 分)

1. 2016 年冬季學期已經結束。
2. 要跟我們一起去看電影嗎？
3. 在台灣，一般的大學學業大概要 4 年完成。
4. 我很喜歡德文課。
5. 權力分立指的是立法權、司法權、行政權的區分。
6. 今天天氣很糟。
7. 奧地利的首都是美麗的維也納。
8. 德國是思想家、哲學家、音樂家的國度。
9. 如果他昨天有唸書，今天考試就不會那麼慘。(請以虛擬二式造句)
10. 一切平安喔！(請以命令式造句)

備 註

- 一、作答於試題上者，不予計分。
- 二、試題請隨卷繳交。